

Số 23/2020/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 23 tháng 07 năm 2020  
HCMC, July 23, 2020

**NGHỊ QUYẾT**  
**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH**  
**RESOLUTION**  
**OF THE BOARD OF DIRECTORS OF**  
**HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 ngày 26/11/2014;  
*Pursuant to Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 dated November 26, 2014*
- Căn cứ khoản 2, Điều 12 Nghị định số 71/2017/NĐ-CP ngày 6 tháng 6 năm 2017 của Chính phủ hướng dẫn về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01/08/2020;  
*Pursuant to Clause 2, Article 12 of Decree No. 71/2017/ND-CP dated June 6th, 2017 of the Government guiding on the corporate governance of public companies which shall come into force on August 01, 2020;*
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;  
*Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;*
- Căn cứ đơn từ nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc của ông Lê Việt Hải;  
*Pursuant to CEO Resignation Letter of Mr. Le Viet Hai;*
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị ngày 20/07/2020 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.  
*Pursuant to Minutes of the Board of Directors Meeting dated July 20, 2020 of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.*



**QUYẾT NGHỊ:**  
**RESOLVED THAT:**

**Điều 1/Article 1:**

Thông qua Đơn từ nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Công ty của ông Lê Việt Hải. Ông Lê Việt Hải chính thức thôi giữ chức vụ Tổng Giám Đốc Công ty kể từ ngày 23/07/2020.

*Approved the resignation letter of Mr. Le Viet Hai as CEO. Mr. Le Viet Hai will leave the CEO position on July 23, 2020.*

**Điều 2/Article 2:**

Thông qua việc bổ nhiệm Ông Lê Việt Hiếu – Chức vụ: Phó Tổng Giám đốc đối ngoại khu vực miền Bắc giữ chức vụ Tổng Giám Đốc Công ty Cổ Phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình. Nhiệm kỳ của ông Lê Việt Hiếu là 02 năm kể từ ngày 23/07/2020.

*Mr. Le Viet Hieu – Title: Deputy CEO for Public Relations (North) is hereby appointed as CEO of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company. The term of Mr. Le Viet Hieu shall be 02 years as of July 23, 2020.*

**Điều 3/Article 3:**

Quyền hạn và nghĩa vụ của ông Lê Viết Hiếu được quy định trong Điều lệ Công ty và Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty. Ông Lê Viết Hiếu chịu sự giám sát của Hội đồng quản trị; chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị và trước pháp luật về việc thực hiện các quyền và nghĩa vụ được giao.

*The powers and obligations of Mr. Le Viet Hieu are stipulated in the Charter and the Internal Regulations on Corporate Governance of the Company. Mr. Le Viet Hieu shall be supervised by the Board of Directors, and is responsible to the Board of Directors and before the law for the exercise of his delegated powers and the performance of his delegated obligations.*

**Điều 4/Article 4:**

Thu nhập và các chế độ đãi ngộ khác của ông Lê Viết Hiếu được áp dụng theo Quy chế lương của Công ty và phù hợp với các Quy định của Pháp luật.

*The salary and other fringe benefits to Mr. Le Viet Hieu will be applied in accordance with regulation on remuneration policy of the Company and are in line with legal requirements.*

**Điều 5: Hiệu lực thi hành****Article 5: Validity**

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký;

*This resolution takes effect from date of signing;*

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, ông Lê Viết Hải, ông Lê Viết Hiếu, các công ty thành viên và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

*The Board of Directors, Board of Management, Mr. Le Viet Hai, Mr. Le Viet Hieu, the member companies and the related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with this Resolution.*

**Nơi nhận/ Attn:**

- Như điều 5/ As Article 5;
- Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**On behalf of the Board of Directors**

**CHỦ TỊCH**

**Chairman**



**LÊ VIẾT HẢI**